

« France - Équateur : Regards croisés »

Colloque international

organisé par le Centre d'études équatoriennes de l'Université
Paris Ouest,

CRIIA - EA 369



Programme

« France - Équateur : Regards croisés »

Colloque international

organisé par le **Centre d'études équatoriennes de l'Université
Paris Ouest,
CRIIA – EA 369**

avec l'appui du CRIIA (EA 369),
de l'École doctorale Lettres, Langues, Spectacles (ED 138),
de l'UFR des Langues et Cultures Étrangères,
d'ALEPH Histoire et sociétés de l'Amérique latine,
de l'Ambassade de la République de l'Équateur en France
et de la Délégation de la République de l'Équateur auprès de l'UNESCO.

**Vendredi 2 et samedi 3 décembre 2011
Université Paris Ouest Nanterre La Défense
Salle des conférences – bâtiment B**

Contact : Emmanuelle Sinardet emmanuellesinardet@yahoo.fr

Accès au campus :
R.E.R : ligne A, direction Saint-Germain-en-Laye
SNCF : Ligne Gare Saint Lazare – Nanterre-Université
Station Nanterre-Université

Plan d'accès disponible sur le site de l'Université :
http://www.u-paris10.fr/1142006512118/0/fiche___document/&RH=FR

Illustration : Telmo Herrera

Première journée : vendredi 2 décembre 2011

09h15 - Accueil des participants par Emmanuelle Sinardet, présidente du Centre d'études équatoriennes.

09h30 - Introduction par l'Ambassadeur de la République de l'Équateur en France.

Séance 1

Relations diplomatiques et coopérations scientifiques

09h45 – Catherine Lara (Université Paris Ouest): « Aux sources de la collaboration scientifique franco-équatorienne : apports de la première mission géodésique française à l'archéologie équatorienne contemporaine ».

10h05 –: Diana Sarrade Cobos (Université de Bordeaux Montesquieu – IUT, CRIIA) : « La contribución científica y técnica del IRD en el conocimiento de la ciudad de Quito ».

10h25 – Claude Lara (Delegación del Ecuador ante la Unesco) : « Le Centre d'études équatoriennes de Paris Ouest, un regard équatorien »

10h45 – Pause

11h10 - Sylvie Monjean-Decaudin (Université Paris Ouest) : « Le droit de vote des femmes en Equateur et en France : de Olympe de Gouges à Matilde Hidalgo de Procel ».

11h30 - Lautaro Pozo (Delegación del Ecuador ante la Unesco) : « Evaluación francesa – Evaluación ecuatoriana, miradas cruzadas : la Convención sobre las medidas que deben adoptarse para prohibir la importación, la exportación y la transferencia de propiedad ilícitas de bienes culturales del 14 de noviembre de 1970 ».

11h50 – Discussion et pause déjeuner

Séance 2

Regards croisés contemporains dans la presse et sur le terrain

Dans la presse....

14h00 - Hortense Faivre d'Arcier Flores (Université Paris I - Sorbonne Panthéon) : « La vision de l'indépendance politique française et équatorienne au prisme de l'actualité : retour sur la visite en France de Rafael Correa (mai 2008) ».

14h20 - Nicole Fourtané (Université Nancy 2) : « Les élections présidentielles (2006, 2009) et la Constitution de 2008, vues par le journal *Le Monde* ».

... Lectures sur le terrain

14h40 - Christine Récalc (IRD - Université de Montpellier III) : « La controverse de l'eau en Équateur : deux visions, deux origines ».

15h00 - Verónica Valencia Bano (Universidad Paris 7 - Denis Diderot) : « Enfoque psicoanalítico sobre la histeria y la tradición terapéutica Kichwa ».

15h20 – Discussion et pause

Séance 3

Nouvelles présences, nouveaux échanges

16h00 - David Macías Barres (Université Paris Ouest) : « Una mirada contemporánea a la enseñanza del francés en Ecuador ».

16h20 - Chiara Pagnotta (Université de Gênes) : « La inmigración reciente de los/las ecuatoriano/as en Francia (1990-2010) ».

16h40 – Discussion et présentation des ouvrages de Gabriel Judde, *El Ecuador en el siglo XIX, visto por los viajeros y los diplomáticos franceses*, Quito, Abya-Yala / Tierra incógnita, 2011 et de Rocío Durán-Barba, *Panorámica actual de la cultura ecuatoriana*, Quito, Editorial Allpamanda, 2011.

Deuxième journée : samedi 3 décembre 2011

Séance 1

France – Équateur : une histoire en commun

9h30 - Bernard Lavallé (Université Paris III - Sorbonne Nouvelle) : « Les Lumières françaises dans l'Audience de Quito: une découverte réciproque ».

9h50 - Pascal Riviale (Archives nationales – Paris) : « Ernest Charton, les artistes voyageurs et la *pintura costumbrista* andine : une histoire interactive au XIXe siècle ».

10h10 - Alexis Medina (Université Paris Ouest) : « Les Indiens sous la Révolution libérale (1895-1912) en Équateur à travers le regard de Paul Rivet ».

10h30 - Alvar de la Llosa (Université Paris Ouest) : « Le voyage du Général de Gaulle en Equateur (1964) ».

10h50 – Discussion et pause

Séance 2 (introduction)

Regards littéraires : évolutions et essai d'interprétation

11h30 - Ramiro Oviedo (Université du Littoral – Côte d'Opale) : « De la imaginación periférica a la novela transnacional ».

11h50 – Discussion et présentation de l'ouvrage *Apartar lo blanco de la luz, antología bilingüe (español-francés) de poesía ecuatoriana*. Publicación bajo los auspicios de la SENAMI Editorial Sur, Quito-Ecuador. Antologadores: Ramiro Oviedo- Augusto Rodríguez - Traductor: Rémy Durand

12h30 – Pause déjeuner

Séance 2 (suite)

« ¿Obsesionados por el deseo de París? » : reformulations et réélaborations de l'héritage français

14h00 - Pierre Lopez (Université de Provence - Aix/Marseille I) : « La France comme 'marqueur esthétique et vecteur culturel' parmi des avant-gardes équatoriennes des années 1920-1930 ».

14h20 - Cristina Burneo (University of Maryland) : « Valoración y cuestionamiento de lo francés en lo ecuatoriano : el caso de Alfredo Gangotena ».

14h40 - Caroline Berge (Université Paris Ouest) : « L'héritage des auteurs français dans l'œuvre de César Dávila Andrade ».

15h00 - Anne-Claudine Morel (Université de Nice) : « Doctor Kronz *versus* Docteur Rieux: deux figures de l'exil dans un contexte de peste et de choléra. Etude comparative de *La Peste* (1947) d'Albert Camus, et de *El Viajero de Praga* (1996), de Javier Vásconez ».

15h20 – Discussion et pause

Séance 3

Trois Equatoriens à Paris : Alfredo Noriega, Rocío Durán Barba, Telmo Herrera

16h00 - Deerie Sariols (Université Saint Quentin-en-Yvelines) : « Alfredo Noriega : Quito no se acaba nunca ».

16h20 - Nathalie Lalisse-Delcourt (Université Paris Ouest) : « Ecuador *vs* Ecuador : droit de réponse de Rocío Durán-Barba à Henri Michaux ».

16h40 - Emmanuelle Sinardet (Université Paris Ouest) : « Paris, mythe poétique équatorien : *Desde la capital de los MalGenios* (2000) de Telmo Herrera ».

17h00 – Discussion et présentation de l'ouvrage collectif **Exaspérations de l'Histoire et révolution textuelle chez Jorge Enrique Adoum**, Jaqueline Bel (éditeur) et Ramiro Oviedo (coordinateur scientifique), *Les Cahiers du Littoral*, N°10 – 2011.